

PS-15575

DÖRR

Campinglampe «Premium Steel» PS-15575

Camping Light «Premium Steel» PS-15575

Lampe pour le Camping «Premium Steel» PS-15575

Linterna para el camping «Premium Steel» PS-15575

Luce da campeggio «Premium Steel» PS-15575



DE	Gebrauchsanweisung	2-5
GB	Instruction Manual	6-8
FR	Notice d'utilisation	9-11
ES	Manual de Instrucciones	12-14
IT	Manuale di istruzione	15-17

Campinglampe «Premium Steel» PS-15575

BEDIENUNGSANLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt aus dem Hause DÖRR entschieden haben. Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Sicherheitshinweise

1. Die Campinglampe überschreitet bauartbedingt (LUCO Diode; phosphorkonvertiertes UV Licht) die Grenzwerte der „Freien Gruppe“ nach EN 62471 aus dem Bereich „Netzhautgefährdung durch Blaulicht“ (300nm bis 700nm). Der normale Umgang mit der Campinglampe stellt wegen der Abwendungsreaktionen des menschlichen Auges keinerlei Gefahr dar.

ACHTUNG: Ein längeres Hineinschauen in die Leuchte (länger als 45 Sekunden und mit einem Abstand von weniger als 1m) kann zu irreversiblen Netzhautschäden im Auge führen.

2. Versuchen Sie nicht die Campinglampe auseinander zu nehmen oder selbst zu reparieren. Im Falle eines Defekts wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
3. Die LED ist nicht austauschbar.
4. Unzugänglich für Kleinkinder aufbewahren.

Batteriewarnhinweise

Verwenden Sie nur hochwertige Markenbatterien. Beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polung achten. Legen Sie keine Batterien unterschiedlichen Typs ein. Bei längerem Nichtgebrauch der Campinglampe, bitte die Batterien entnehmen. Laden Sie die Batterien niemals auf – Explosionsgefahr! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt kontaktieren. Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden (siehe auch Kapitel „WEEE Hinweis“).

Teilebeschreibung

- (1) Schraubdeckel
- (2) Ein/Aus Druckknopf
- (3) Einstellring
- (4+5) Bügel zum Aufhängen

Bedienung

Einlegen/Austauschen der Batterien

Drehen Sie den Schraubdeckel (1) unten an der Campinglampe gegen den Uhrzeigersinn auf. Legen Sie geeignete Batterien gemäß Polung ein und drehen Sie den Schraubdeckel wieder zu.

Ein/Ausschalten der Campinglampe

Um die Lampe ein oder auszuschalten drücken Sie auf den gummierten Ein/Aus Druckknopf (2).

Lichteinstellungen

Durch Drehen am Einstellring (3) können Sie zwischen gerichtetem Licht oder Rundumlicht wählen:


1. **Verwendung als Leuchte:** Drehung nach rechts ☼
Das Licht kommt frontal und gerichtet oben aus dem Lampenkopf
2. **Verwendung als Laterne:** Drehung nach links ☼
Das Licht wird über den kegelförmigen Spiegel rundum reflektiert. Die DÖRR Campinglampe besitzt 2 Bügel (4+5) zum Aufhängen an Haken, Ästen, etc.

Reinigung

Reinigen Sie die Campinglampe nicht mit Benzin oder scharfen Reinigungsmitteln. Wir empfehlen ein fusselfreies, leicht feuchtes Mikrofaser Tuch um die äußeren Bauteile der Campinglampe zu reinigen. Batteriekontakte bei Bedarf mit einem in Reinigungsalkohol getränktem Wattestäbchen vorsichtig säubern.



Technische Daten

Helligkeit	200 Lumen
Leuchtdauer (mit frischen Batterien)	10h
Leuchtmittel	1 CREE® XP-G (R4) LED, Risikogruppe 2 
Reichweite	15m
Stoßfestigkeit	bis 1,5m Fallhöhe
Wetterfest	Spritzwasserschutz nach IXP5 Norm
Batterien	4 Stück Mignon Batterie Typ AA (im Lieferumfang)
Abmessungen	155 x Ø56mm
Gewicht	ca. 165g (ohne Batterien)
im Lieferumfang	Handschlaufe, 4 Stück Mignon Batterie Typ AA
Artikel Nr	980544



WEEE-Hinweis

Die WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)-Richtlinie, die als Europäisches Gesetz am 13. Februar 2003 in Kraft trat, führte zu einer umfassenden Änderung bei der Entsorgung ausgedienter Elektrogeräte. Der vornehmliche Zweck dieser Richtlinie ist die Vermeidung von Elektroschrott (WEEE) bei gleichzeitiger Förderung der Wiederverwendung, des Recyclings und anderer Formen der Wiederaufbereitung, um Müll zu reduzieren. Das gezeigte WEEE-Logo (Mülltonne) auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Sie sind dafür verantwortlich, alle ausgedienten elektrischen und elektronischen Geräte an entsprechenden Sammelpunkten abzuliefern. Eine getrennte Sammlung und sinnvolle Wiederverwertung des Elektroschrottes hilft dabei, sparsamer mit den natürlichen Ressourcen umzugehen. Des Weiteren ist die Wiederverwertung des Elektroschrottes ein Beitrag dazu, unsere Umwelt und damit auch die Gesundheit der Menschen zu erhalten. Weitere Informationen, über die Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte, die Wiederaufbereitung und die Sammelpunkte erhalten Sie bei den lokalen Behörden, Entsorgungsunternehmen, im Fachhandel und beim Hersteller des Gerätes.

RoHS-Konformität

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2002/95/EG des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 27. Januar 2003 bezüglich der beschränkten Verwendung gefährlicher Substanzen in elektrischen und elektronischen Geräten (RoHS) sowie seiner Abwandlungen.



Das aufgedruckte **CE Kennzeichen** entspricht den geltenden EU Normen. Die entsprechende EG-Konformitätserklärung können Sie unter folgendem Link downloaden:
<http://www.doerrfoto.de/info/EG-Konformitätserklärungen/>

Camping Light «Premium Steel» PS-15575

INSTRUCTION MANUAL

Thank you for purchasing a product from DÖRR. Before using please read the safety and operating instructions carefully.

Safety hints

1. When using the torch correctly, there is no risk for the human eye.
CAUTION: Do not look longer than 45 seconds and with a distance of less than 1m into the light. This may cause an irreversible damage to the retina.
2. Do not disassemble or repair the camping light by yourself. In case of defect please contact your specialized dealer.
3. The LED is not exchangeable.
4. Keep away from small children.

Battery safety hints

Only use high-quality batteries of popular brands. When inserting the batteries, please note correct polarity. Do not insert batteries of different types. Please remove batteries when torch is not in use for a longer period. Do not charge the batteries - risk of explosion! In case of contact with battery acid rinse the affected area immediately with water and contact a doctor. Do not dispose of batteries in household waste.

Cleaning and maintenance

Do not clean the torch with benzine or aggressive detergents. We recommend a lint-free, moist microfiber cleaning cloth to clean the outer parts of the torch. If necessary clean the battery contacts gently with a cotton swab soaked in rubbing alcohol.

Description of parts

- (1) Screw Cap
- (2) On/Off Button
- (3) Mode ring
- (4+5) Clamps to hang-up

Operation

Inserting/replacing the batteries

Screw-off the cap at the bottom of the camping light (1) counter clockwise. Insert appropriate batteries according to the polarity and screw on the cap again.

Turn on/off the torch

To turn on/off the light press the rubber button (2).


Light adjustments

By turning the mode ring (3) you can choose between directional light and ambient light:

1. **Directional light mode:** Turn mode ring to right ☀️
The light is directed and shines out of lamp head in the front.
2. **Ambient light mode:** Turn mode ring to left ☀️
The conical mirror reflects the light all around. The DÖRR camping light is equipped with 2 clamps (4+5) to hang-up light on hooks, twigs etc.



Technical Specifications

Brightness	200 Lumen
Runtime (with fresh batteries)	10h
Illuminant	1 CREE® XP-G (R4) LED, Risk Group 2 
Beam distance	15m
Impact resistance	up to 1,5m drop height
Weather resistance	IPX5 (splash proof)
Batteries	4pcs Mignon AA Batteries (included)
Measurements	155 x Ø56mm
Weight	approx. 165g (w/o batteries)
Supplied with	Hand strap, 4pcs Mignon AA Batteries
Item No	980544

WEEE-information

The Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE Directive) is the European community directive on waste electrical and electronic equipment, which became European law in February 2003. The main purpose of this directive is to prevent electronic waste. Recycling and other forms of waste recovery should be encouraged to reduce waste. The below symbol (trash can) on the product and on the packing means that used electrical and electronic products should not be disposed of with general household waste. It is your responsibility to dispose of all your electronic or electrical waste at designated collection points. Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and it is a significant contribution to protect our environment as well as human health. For more information about the correct disposal of electrical and electronic equipment, recycling and collection points please contact your local authorities, waste management companies, your retailer or the manufacturer of this device.

RoHS conformity

This product is compliant with the European directive 2002/95/EC of January 27, 2003 for the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS) and its amendments.



CE marking

The **CE marking** complies with the European directives. You can download the relative EU declaration of conformity with following link: <http://www.doerrfoto.de/info/EG-Konformitätserklärungen>



Lampe pour le Camping « Premium Steel» PS-15575 haut de gamme en acier

NOTICE D'UTILISATION

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de la société DÖRR. Afin d'apprécier pleinement cet appareil, nous vous recommandons de lire soigneusement les instructions et les préconisations de sécurité avant d'utiliser la lampe.

Préconisations de sécurité

1. En utilisant la lampe correctement, il n'existe aucun risque pour l'œil humain.
ATTENTION: Ne pas regarder directement dans la lampe (plus longtemps que 45 secondes et avec une distance plus petite que 1m). Ceci peut causer des dégâts au niveau de la rétine de l'œil.
2. Si cette lampe devait s'avérer défectueuse, n'essayez en aucun cas de réparer la lampe vous-même. Adressez-vous à votre magasin spécialiste ou prenez contact avec votre revendeur.
3. La lampe LED ne peut pas être remplacée.
4. Ne pas laisser à la portée des enfants.

Informations piles

Utiliser toujours piles neuves du même type et de marque. Veillez à ce que les piles soient insérées en respectant la bonne polarité. Ne pas utiliser des piles de différents types. Retirer les piles si vous n'avez pas l'intention d'utiliser le flash pendant une longue période. Ne jamais recharger des piles – Risque d'explosion!
Dans le cas d'un contact avec de l'acide des piles, rincez tout de suite avec de l'eau abondante et contactez dans l'immédiat un médecin. Afin de respecter l'environnement, ne jetez pas les piles usagées dans les ordures ménagères, déposez-les dans un magasin spécialiste photo ou dans un point de collecte approprié.

Nettoyage et entretien

Ne nettoyez pas la lampe avec de l'essence ou avec des produits nettoyants agressifs. Nous recommandons le nettoyage de l'extérieur de la lampe avec un chiffon doux légèrement imbibé d'eau. Nettoyez si nécessaire les pôles des piles avec un coton-tige légèrement imbibé d'alcool.

Description de parties

- (1) Capuchon à vis
- (2) Bouton marche/arrêt
- (3) Bague de réglage
- (4+5) Étriers pour raccrocher

Opération

Insertion/Remplacement des piles

Tournez le capuchon à vis (1) dans la partie inférieure du corps contre le sens des aiguilles d'une montre. Insérez les piles adéquates dans la bonne polarité et vissez le capuchon.

Allumer/Éteindre la lampe

Afin d'allumer ou éteindre la lampe poussez le bouton marche/arrêt en caoutchouc (2).

Réglages de lumière

En tournant la bague de réglage (3) vous pouvez choisir entre lumière dirigée et lumière ambiante:

- 1. Utilisation comme lampe torche:** Tourner vers la droite ☀️
La lumière sort de la partie frontale et est émise à partir de la tête de la lampe.
- 2. Utilisation comme lanterne:** Tourner vers la gauche ☀️
La lumière est réfléchi au moyen du miroir conique. La lampe pour le camping DÖRR est équipée de 2 étriers (4+5), qui permettent la raccrocher à des crochets, branches etc.



Caractéristiques techniques

Luminosité	200 Lumen
Autonomie (avec des piles neuves)	10h
Ampoule	1 CREE® XP-G (R4) LED, Groupe de risque 2 
Portée	15m
Résistance aux chocs	jusqu'à une hauteur de chute 1,5m
Résistance aux intempéries	IPX5 (résistant aux éclaboussures)
Piles	4 piles Mignon AA (incluses)
Dimensions	155 x Ø56mm
Poids	environ 165g (sans piles)
Inclus dans la fourniture	Dragonne, 4 piles Mignon AA
Article numéro	980544

Linterna para el camping «Premium Steel» PS-15575

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Queremos darle las gracias por su compra de la producto de la marca DÖRR. Antes de usar este aparato recomendamos leer atentamente este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad para poder utilizar todas las funciones de la linterna de modo óptimo.

Instrucciones de seguridad

1. Utilizando la linterna correctamente, no existe ninguno peligro para el ojo humano.
ATENCIÓN: No mirar directamente en la linterna (durante más tiempo que 45 segundos y a una distancia más pequeña que 1m). Esto puede causar daños en la retina del ojo.
2. En caso de presentar defectos no trate de desmontar la linterna o repararla Vd. mismo. Haga reparar la linterna en una tienda especializada o contacte con su agente local de servicio DÖRR.
3. La bombilla LED no puede ser sustituida .
4. Mantenga la linterna fuera del alcance de los niños.

Información pilas

Asegúrese que las pilas sean inseridas teniendo en cuenta la polaridad correcta. Utilizar siempre pilas nuevas del mismo tipo y marca. Si no utiliza el flash por tiempos prolongados, saque las pilas del mismo. No recargar las pilas. Riesgo de explosión. En el caso de contacto con el ácido de las pilas, enjuagar de seguida con agua abundante y contacte de inmediato un médico. Por favor, no tire las baterías usadas a la basura dado que son altamente contaminantes para el medio ambiente. Deposítelas en los recipientes adecuados para ello que encontrará en muchos establecimientos de su localidad. Si es necesario pregunte a su ayuntamiento dónde encontrarlos.

Descripción de las partes

- (1) Tapa roscada
- (2) Botón de encendido/apagado
- (3) Anillo de ajuste
- (4+5) Estribos

Operación

Inserción/Sustitución de las pilas

Gire la tapa roscada (1) en la parte inferior de la carcasa en el sentido contrario de las agujas del reloj. Inserte las pilas adecuadas en la polaridad correcta y atornille la tapa.

Encender/Apagar la linterna

Para encender o apagar la linterna pulse el botón de encendido/apagado en caucho (2).

Ajustes de la luz

Girando el anillo de ajuste (3) puede ud elegir entre luz dirigida y luz ambiente:


- 1. Utilización como linterna:** Gire hacia la derecha ☀️
La luz sale de la parte frontal y es emitida a partir de la cabeza de la linterna.
- 2. Utilización como farola:** Gire hacia la izquierda ☀️
La luz es reflejada por medio de un espejo cónico. La linterna para el camping DÖRR está equipada con 2 estribos (4+5), que permiten colgarla en ganchos, ramas.



Limpieza y mantenimiento

No limpie la linterna ni con gasolina ni con productos químicos agresivos. Nosotros recomendamos la limpieza exterior de la linterna con un paño suave ligeramente humedecido con agua. Limpie se fuera necesario los polos de las pilas con un bastoncillo de algodón ligeramente humedecido con alcohol.

Características técnicas

Luminosidad	200 Lumen
Autonomía (con pilas nuevas)	10h
Bombilla	1 CREE® XP-G (R4) LED, Grupo de riesgo 2 
Rango	15m
Resistencia a los golpes	Hasta una altura de caída de 1,5m
Resistencia a las inclemencias del tiempo	IPX 5 (resistente a las salpicaduras)
Pilas	4 pilas Mignon AA (inclusas)
Dimensiones	155 x Ø56mm
Peso	Aprox. 165g (sin pilas)
Incluso en el suministro	Correa para la muñeca, 4 pilas Mignon AA
Num. de Artículo	980544

Luce da campeggio «Premium Steel» PS-15575

MANUALE DI ISTRUZIONI

Grazie per aver acquistato un prodotto DÖRR. Prima dell'utilizzo leggere attentamente le istruzioni di sicurezza!

Indicazioni di sicurezza

1. Quando si utilizza correttamente la torcia, non vi è alcun rischio per l'occhio umano.
ATTENZIONE: Non fissare la luce della torcia più a lungo di 45 secondi ed a una distanza inferiore di 1m. Ciò potrebbe causare un danno irreversibile alla retina.
2. Non smontate o riparate la torcia da soli. In caso di difetto di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
3. Il LED non si cambia.
4. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

Suggerimenti sull' utilizzo corretto delle batterie

Utilizzate solo batterie di alta qualità dei marchi più conosciuti. Quando inserite le batterie rispettate la corretta polarità. Non inserite batterie di tipo diverso. Si prega di rimuovere le batterie quando la torcia non viene utilizzata per un lungo periodo. Non ricaricare le batterie - pericolo di esplosione! In caso di contatto con l'acido della batteria sciacquare l'area d'interesse con acqua e contattare un medico. Non gettare le batterie nei rifiuti domestici o nell'ambiente.

Pulizia e manutenzione

Non pulite la torcia con detergenti aggressivi come la benzina. Si consiglia un panno pulito e umido in microfibra per pulire le parti esterne della torcia. Se necessario, pulire i contatti della batteria delicatamente con un batuffolo di cotone imbevuto di alcool.

Descrizione delle parti

- (1) Coperchio
- (2) Pulsante On/Off
- (3) Anello "mode"
- (4+5) Pinze

Utilizzo

Inserimento/sostituzione delle batterie

Svitare il coperchio della luce (1) in senso antiorario. Inserite le batterie richieste rispettando la polarità e avvitate il tappo.

Accendere /spegnere la torcia


Per accendere e spegnere la torcia premete il pulsante in gomma (2).

Regolazione della luce

Ruotando l'anello "mode" (3) si può scegliere tra luce direzionale o luce ambiente:

- 1. Modalità luce direzionale:** Girare l'anello verso la parte destra ☀️
La luce è diretta e esce dalla testa della torcia.
- 2. Modalità luce ambiente:** Girare l'anello verso la parte sinistra ☾️
Lo specchio conico riflette la luce intorno. La luce da campeggio DÖRR è dotata di 2 pinze (4 +5) che le permette di essere agganciata a sostegni come rami e tronchi ecc



Luminosità	200 Lumen
Tempo di utilizzo con batterie nuove	10h
Illuminazione	1 CREE® XP-G (R4) LED, Gruppo di rischio 2 
Distanza del fascio	15m
Resistenza agli urti	fino a 1,5m di altezza da caduta
Resistenza alle intemperie	IPX5 (prova di spruzzi)
Batterie	4 batteria Mignon AA (incluso)
Dimensioni	155 x Ø56mm
Peso	circa 165g (senza batterie)
In dotazione	Cinghia, 4 batteria Mignon AA
Codice Articolo	980544

PS-15575

DÖRR

Campinglampe «Premium Steel» PS-15575

Camping Light «Premium Steel» PS-15575

Lampe pour le Camping «Premium Steel» PS-15575

Linterna para el camping «Premium Steel» PS-15575

Luce da campeggio «Premium Steel» PS-15575



DÖRR GmbH

Postfach 1280 | 89202 Neu-Ulm /Germany
Fon +49 731 97037-0 | Fax +49 731 97097-37
info@doerrfoto.de | www.doerrfoto.de



www.doerrfoto.de